



CUMÜN DA SCUOL

Budget 2016

EINLADUNG AN DIE BUDGET-GEMEINDEVERSAMMLUNG

Datum Montag 14. Dezember 2015
Zeit 20:00 Uhr
Ort Sent, Chasa Misoch

TRAKTANDEN

1. Orientierung über den Finanzplan 2017–2021
2. Gemeindebudget 2016 (Beschlüsse)
 - Festlegung Steuerfuss; Vorschlag: 100 % der einfachen Kantonssteuer
 - Festlegung der Gebühren für Wasser, Abwasser/Kläranlage und Kehricht
 - Annahme des Betriebs- und Investitionsbudgets für das Jahr 2016
3. Kredite für Investitionen 2016 (Beschlüsse)
 - Details siehe Seite 5
4. Nachtragskredite (Beschlüsse)
 - Details siehe Seite 5
5. Verkauf von Immobilien an Personen ausländischer Nationalität (Beschluss)
 - Quote für das Jahr 2016; Vorschlag: 100 %
6. Orientierungen im Hinblick auf die Abstimmungen vom 28. Februar 2016
 - Region Engiadina Bassa/Val Müstair, Leistungsvereinbarung über das Führen einer Sing- und Musikschule *
 - Region Engiadina Bassa/Val Müstair, Leistungsvereinbarung über den Kehricht-sammeldienst *
 - Region Engiadina Bassa/Val Müstair, Leistungsvereinbarung über die regionale Integrationsstelle *
 - Region Engiadina Bassa/Val Müstair, Leistungsvereinbarung über das Regional-management NRP 2016–2020 *
7. Orientierungen
8. Varia

Für den Gemeindevorstand

Christian Fanzun, Präsident Andri Florineth, Gemeindeschreiber

* Diese Unterlagen stehen ab dem 4. Dezember 2015 auf der Internetseite www.scuol.net zur Verfügung.

BERICHT ZUM VORANSCHLAG 2016

Geschätzte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Geschäftsleitung und Vorstand der Gemeinde unterbreiten Ihnen hiermit das Budget für das Geschäftsjahr 2016 in konzentrierter Form. Der detaillierte Voranschlag kann bei der Gemeindekanzlei / Gemeindeverwaltung bezogen werden.

Allgemeine Bemerkungen

Auch diesmal war das Budgetieren nicht einfach. In verschiedenen Bereichen haben wir die Zahlen auf Grund der Jahresrechnungen der ehemaligen Gemeinden der vergangenen Jahre kalkulieren müssen. Um genauer budgetieren zu können, hätten wir mindestens die Betriebsrechnung 2015 benötigt. In Zukunft werden die Voranschläge genauer und vergleichbar sein.

Vor kurzem konnte der Gemeindevorstand den Finanzplan für die kommenden Jahre durchgehen. Der Finanzplan ist sehr wichtig, um die Investitionen zu priorisieren und die Finanzen der neuen Gemeinde Scuol auch in Zukunft zu sichern.

Der Voranschlag über Gewinn und Verlust (= das Betriebsbudget) ist beinahe ausgeglichen. Der Betrieb des Bogn Engiadina, der Beitrag ans Schloss Tarasp, die Ausgaben für Trü und Quadras, die Gesundheitskosten und anderes mehr belasten das Budget stark.

Das Investitionsbudget, die Investitionen ins Finanzvermögen eingeschlossen, sieht rund 6.2 Millionen Franken vor. Im Vergleich mit den Investitionen gemäss Fusionsbericht ist das ein relativ hoher Betrag. Viele Wünsche für Investitionen haben wir zurückstellen müssen, und diese Wünsche haben im Finanzplan für die kommenden Jahre nur teilweise Platz gefunden.

Die Unwetter des vergangenen Sommers haben Ausgaben verursacht, welche die Investitionsrechnung 2015 unerwartet belasten.

Die Entwicklung der Konjunktur in unserer Gemeinde und unserer Region ist im Augenblick unsicher. Die Situation – besonders beim Tourismus und in der Baubranche – gibt Anlass zur Sorge und wird in den nächsten Jahren auch die Steuereinnahmen beeinflussen. Die Ansprüche an die Gemeinde hingegen nehmen zu, und die finanziellen Mittel, sie zu erfüllen, sind knapp. Es stehen uns einige schwierigere und härtere Jahre bevor.

Voranschlag 2016

Aus der Erfolgsrechnung resultiert ein Verlust von **50'600 Franken**, dies bei Einnahmen von **42'607'119** und Ausgaben von **42'657'719 Franken**. Man kann also sagen, dass die Erfolgsrechnung nahezu ausgeglichen ist. Erfreulich ist das vor allem, wenn man bedenkt, dass die Beiträge ans Bogn Engiadina wie auch für das Schloss Tarasp – nach den entsprechenden Abstimmungen – deutlich höher sind als in den vergangenen Jahren. Sie betragen 1'850'000 bzw. 200'000 Franken. Auch die Einführung des neuen Finanzausgleichs beeinflusst die Erfolgsrechnung.

Investitionen 2016

Die Investitionsrechnung sieht – bei Ausgaben von **9'316'000** und Einnahmen von **3'651'000 Franken** Netto-Investitionen von **5'665'000 Franken** vor.

Die folgenden Investitionen ins Finanzvermögen sind in diesem Betrag nicht enthalten (CHF):

- | | |
|---|---------|
| 1. Chasa du Parc, Scuol: Erweiterung und Renovationen für die Musikschule | 300'000 |
| 2. Forstbetrieb: Beitrag für die Organisation des Maschinenrings | 150'000 |
| 3. Investitionen für das Kraftwerk Clemgia | 100'000 |

Im Folgenden werden die grösseren Investitionen genannt (in CHF). Für Informationen über die mittleren und kleineren Investitionen bitten wir Sie, den detaillierten Voranschlag zu konsultieren, der bei der Gemeindeverwaltung bezogen werden kann.

Gebäude

- | | |
|---------------------------|---------|
| - Zivilschutzanlage Scuol | 400'000 |
|---------------------------|---------|

Strassen und Wege

- | | |
|---|---------|
| - Strasse nach Sur En, Sent | 180'000 |
| - Verbindungsstrasse Ardez – Bos-cha – Guarda | 100'000 |
| - Dorfstrasse Curtin – Plaz, Sent | 300'000 |
| - Via da Liuns, Scuol | 150'000 |
| - Pflästerung Ardez | 300'000 |
| - Via da Ruinas, Guarda | 200'000 |
| - Quartier Curtinatsch, Ardez | 380'000 |
| - Parkplatz Crastuoglia, Scuol | 250'000 |

Unterhalt

- | | |
|---|---------|
| - Maschinen und Anlagen für den Unterhalt | 200'000 |
|---|---------|

Wasserversorgung

- | | |
|--|---------|
| - Dorfstrasse Curtin – Plaz, Sent | 100'000 |
| - Quartier Sotchà, Scuol | 250'000 |
| - Wasserleitung Val Lischana, Scuol | 200'000 |
| - Reservoir und Wasserversorgung Surtaus, Ftan | 650'000 |
| - Konzept Datenübermittlung inkl. Aushub | 250'000 |

Abwasser / Kläranlagen

- Dorfstrasse Curtin – Plaz, Sent	150'000
- Via da Liuns, Scuol	80'000
- Quartier Sotchà, Scuol	350'000
- ARA: Alarme / Betriebsdaten (alle Fraktionen)	120'000

Unwetterschäden

- Clozzabrücke, Via da Vi, Scuol	200'000
----------------------------------	---------

Forstbetriebe

- Neuer Traktor mit Kran	350'000
--------------------------	---------

Strukturverbesserung

- Bewässerung Sent	630'000
--------------------	---------

Touristische Anlagen / Sportanlagen

- PSFS Beschneigung Sent	157'000
--------------------------	---------

Elektrizitätswerke

- Kraftwerk Furmiers, Scuol: Unterhalt	160'000
--	---------

Es handelt sich um Brutto-Investitionen. Bei verschiedenen Projekten bekommt die Gemeinde Subventionen von Bund oder Kanton bzw. Rückerstattungen von Privaten.

Schlussbemerkungen

Mit diesem Bericht in konzentrierter Form, der in alle Haushaltungen verteilt wird, wollen wir der ganzen Bevölkerung einen ersten Überblick über die Finanzen der fusionierten Gemeinde geben. Wer die Budget-Gemeindeversammlung vom 14. Dezember 2015 besucht, bekommt dort detailliertere Informationen und hat auch die Möglichkeit, Fragen zu stellen.

Anträge an die Budgetversammlung

Der Gemeinderat unterbreitet Ihnen folgende Anträge:

1. den Steuerfuss für das Jahr 2016 auf 100 % der einfachen Kantonssteuer festzusetzen
2. die Gebühren für Wasser, Abwasser/Kläranlagen und Kehricht gemäss dem vorliegenden Bericht zu genehmigen
3. den Voranschlag für Betrieb und Investitionen für das Jahr 2016 wie vorgelegt anzunehmen

Scuol, November 2015

Für den Gemeindevorstand von Scuol:

Christian Fanzun, Präsident

Andri Florineth, Gemeindeschreiber

ANHANG

Kredite für Investitionen, welche die Budget-Gemeindeversammlung gutzuheissen hat (in CHF):

1. Via Curtin – Plaz, Sent: neue Infrastruktur und Sanierung der Strasse	1'450'000
2. Via da Liuns, Scuol: neue Infrastruktur und Sanierung der Strasse	650'000
3. Quartierstrasse Curtinatsch, Ardez	380'000
4. Parkplatz Crastuoglia, Scuol	850'000
5. Neue multifunktionale Maschine für den Unterhalt	200'000
6. Wiederherstellung der Wasserleitung Val Lischana beim Laviner Tort, Scuol (Unwetterschaden)	200'000
7. Wasserversorgung: Konzept für Datenübertragung (alle Fraktionen)	250'000
8. Wiederherstellung Fundamente der Clozzabrücke (Via da Vi, Scuol)	200'000
9. Neuer Traktor mit Kran für den Forstbetrieb	350'000
10. Bewässerung Sent: Anpassungen und Ergänzung	630'000
11. Musikschule: Erweiterung und Renovation der Räume im Kellergeschoss der Chasa du Parc, Scuol	300'000

Nachtragskredite

1. Sanierung und Renovation Schulhaus Sent	270'000
2. Via da Ruinas, Guarda	175'000
3. EDV für die Verwaltung	50'000

Über die Einzelheiten zu diesen Krediten wird an der Versammlung informiert.